

* { GAZETA DE LITERATURA. } *

MEXICO 9 DE AGOSTO DE 1794.

Continuacion de la Memoria sobre la Grana.



Las plantas sin cultivo dan frutos incomedibles, y trasplantadas a un Jardin los proporcionan sazonados: esta observacion, que prueba tan visiblemente el imperio del hombre sobre la naturaleza, demuestra con evidencia que la diferencia entre Grana fina y silvestre depende del cultivo que á una se le dá, y del abandono con que se trata la otra.

Otra variedad se encuentra en la Cochinilla, que es de poca importancia, y que proviene de la variedad de temperamento: la que se recoge sobre nopales cultivados en los cerros, es mayor que la que se cosecha en los valles, aunque esta es en mas abundancia: la de los cerros, como cultivada en temperamento mas frio, debe ser mas robusta que la beneficiada en los valles, que gozan temperamento caliente: en la especie humana se verifica, que las gentes del Norte son mas corpulentas que los habitantes de las regiones mas meridionales, y si un poseedor de nopales en cerros logra Cochinilla mas gruesa, los de temperamento caliente logran mas abundancia: lo mismo es cosechar doce Cochinillas que pesen un adarme, que veinte y quatro que tengan el mismo peso, supuestos iguales costos.

Reflexion política.

¿SE debe procurar el cultivo de la Grana? ¿No sería mas á propósito restringirla á ciertas Jurisdicciones en las que se ha verificado una ganancia mas lucrativa? Para satisfacer á esta reflexa es necesario hacerse cargo de que la Cochinilla solo tiene un determinado consumo: siempre que el cultivo de la Grana aumente, ha de baxar de precio su valor: llegado á extender el cultivo de Granas, sucedería con ellas lo mismo que se ha verificado con el comercio de los metales preciosos.

Quando en la América se descubria qualesquiera mina de oro y plata, se trabajaba aunque fuesen de corta ley, y esto porque el valor respectivo que lograban estos metales subsanaba los costos y franqueaba alguna ganancia al que emprendia semejantes excavaciones: en el dia no se ve otra cosa que minas abandonadas á causa de que su poca ley no permite engolfarse en empresas costosas.

Lo mismo sucedería con la Grana si se generalizase su cultivo, su valor baxaría de precio, y como los costos y fatigas del cultivo no dis-

minuirian en proporcion, los poseedores de nopales abandonarían un cultivo que les sería de poca ó ninguna utilidad, hasta que la misma escasez de Grana, causada por el abandono en su cultivo, empeñase á otros á ingerirse en renovarlos si viasen les tenía cuenta.

La Cochinilla ha hecho casi olvidar la tintura con el Kermes, (insecto que se cria en encinos) y la que se hacía con la púrpura, que ha renovado en estos últimos tiempos Mr. de Reaumur, y que de tiempo inmemorial practican los Indios de Goatemala. La tintura con Kermes es muy poco practicada, á causa de que con la Cochinilla se da mejor tinte, y con mejor provecho por lo respectivo á los Tintoreros. El tinte de púrpura es muy costoso, por lo que es poco usual, por hallarse un ingrediente mucho mas barato qual es la Cochinilla.

Si llegase tiempo en que se substituya otro simple á la Grana, pobres de tantas gentes que en todo el Obispado de Oaxaca perderian sus comodidades por falta de un comercio casi único en aquellas Provincias.

Un Sugeto que descubriese el modo de fabricar el oro y la plata á poco costo, sería el mas perjudicial, trastornaría el orden de las cosas, y los comercios se reducirían á un caos muy difícil de desembrollarse.

Explicacion de algunas voces usadas en el cultivo y comercio de la Grana.

Muchas se hallan explicadas en sus respectivos lugares. Por Tiangueros se entiende á un fraudulento, sea de la casta que fuese, que está dedicado á girar por los Tianguis ó Mercados de los Pueblos con el ánimo de comprar á los Indios Grana á dos reales mas por libra del precio corriente para maleficiarla.

Trapichis: son las oficinas de los Tiangueros, proveídas de los utensilios necesarios para viciar la Grana, mezclándole tlasole, Granilla, maiz y otras semillas molidas, gomas, zumo de Maguey &c. y las venden á unos Comerciantes codiciosos por dos ó tres reales ménos en cada libra.

Zanganos: por esta voz se entiende un asechador que procura sorprender la buena fe del que comercia en Grana.

Bodoques: por esta expresion se entienden muchos cuerpecillos de Grana unidos, que salen así del agua en que se mata la Grana: de estos bodoques se valian los maleficiadores para introducir en ellos sus ingredientes; pero en virtud de las últimas Ordenanzas se les ha cerrado la puerta, por quanto es necesario desbaratar dichos bodoques para pasar la Grana por los arneros.

Tlasole: son las telarañas que cria la Grana, los capullos en que se transforman los machos, mezclados con los cuerpos de los machos que murieron sobre la penca, y con algunas crias.

Polvo: el mismo de que hablé en la descripcion de la Grana hembra.

Asemillar: es colocar la Grana madre quando está pariendo en los

nidos, y estos en el nopal para que allí haga su paricion, de que resulta la primera cosecha de Grana que se llama Madre.

Desmadrar: es quitar la primera cosecha quando está pariendo la Grana, dexando la mitad de los hijos que produce en el mismo nopal para la segunda cosecha, y luego llevan estas Madres á otra nopatera para que en ella finalizen su total paricion.

Granilla: se entiende la que ha crecido desmedrada, sea por enfermedad ó por falta de alimento suficiente: á esta la reputan por de inferior calidad, y acaso para el tinte servirá lo mismo: ya dixé ántes que lo mismo es para el tinte diez Cochinillas que trescientas, si las trescientas pesan lo mismo que las diez.

Jaspear: explica la mezcla que hacen de la Grana de color negro muerta en agua caliente con la de color blanco muerta por sofocacion.

Por complemento podria añadir el extracto que formé de un papel presentado por Don Juan Manuel de Mariscal; pero son tantos los absurdos, tantas las prácticas perniciosas que propone á los cultivadores, que lo mejor seria que dicho papel se olvidase como inútil: lo que juzgo más útil en dicho papel, es la nueva fábrica de nidos de caña verval que promueve, á lo que satisface el Eclesiástico de los Chontales: „Y así
 „solo digo que los expresados nidos de caña verval no pueden ser cosa
 „de mayor entidad para el mayor aumento de este fruto, pues los In-
 „dios cosecheros tienen bastante habilidad para inventar nidos don-
 „de poner la semilla para que no se caiga. Quando yo vine á estos
 „Chontales se usaba hacerlos de una yerba que se cria en los encinos
 „altos muy suave, que parece madejas de hilo aplomado enredado, le
 „llaman paxtle, y de ella formaban unos nidos al tenor de los que ha-
 „cen los páxaros para sus crias, y en estos echaban diez ó doce granos
 „de semilla, los tapaban con el mismo género, y los llevaban así á las
 „nopateras para que allí hiciesen su paricion: este modo me parece mas
 „fácil que el hacerlos de caña verval, pues lo supongo mas cosijoso y
 „trabajoso, no obstante que puedan servir muchas veces: años hace que
 „en todo este terreno se ha abandonado esta yerba, porque hallaron
 „otra mas fácil: unos magueyitos silvestres que se dan en los encinos:
 „estos tienen muchas hojas, que deshechas y puestas al Sol se encogen
 „y las doblan por la mitad, y hacen de ella una media alforjilla, y
 „amarradas dos de estas por sus puntas, forman unas perfectas alforjas
 „ó tenates, y en cada una de ellas echan unos granos de semilla, que
 „llegarán á doce poco mas ó ménos, y así las cuelgan con facilidad en
 „las hojas del nopal, de modo que el viento no los derriba al suelo, co-
 „mo hacia en los antecedentes de Paxtle, que los volaba con facilidad.”

No se piense intento disminuir el merito de Don Juan Manuel de Mariscal: su buena voluntad, su sana intencion se palpa á cada parágrafo; pero ni la buena voluntad ni la sana intencion son suficientes para escribir con acierto: con estas dos bellísimas prendas se puede escribir mal, y sin ellas en ciertas materias se puede escribir bien.

Finalizada la Memoria sobre Grana, y persuadido á que le habia dado toda la extension á que puede llegar mi debilidad, me hallé con una descripcion de la Grana publicada por un Inglés: los elogios que he leído le dan varios Autores, me obligaron al punto á leerla, persuadido á que sería una cosa completa: qual fue mi sorpresa al ver los muchos errores que contiene, no es decible. Para poder al Lector en estado de que juzgue por sí mismo, paso á dar la traduccion acompañada de varias notas.

*Gazeta literaria de la Europa. Miércoles 10 de Abril de 1765.
Inglaterra.*

Extracto de una Carta de Mr. Ellis, que contiene una relacion de la Cochinilla macho y hembra que vive en el cactus *Opuntia* ó higuera de Indias (el nopal) en la Carolina Meridional y en la Georgia.

La hembra de la Cochinilla ha sido muy bien descrita por Mr. Reaumur, por el Dr. Brown, y últimamente por Linneo (a) con el nombre de *coccus cacti coccinelleferi*; pero ninguno de ellos ha visto el macho, cuya descripcion nos faltaba con la mira de perfeccionar esta parte de la insectologia. Mr. Ellis escribió al Dr. Alexandro Garden, Médico de Charles Town en la Carolina, para que le remitiese unas pencas de nopal bien surtidas de Grana. En el gran número de insectos que Mr. Ellis recibió de su Amigo, no halló sino tres ó quatro moscas pequeñas muertas: cada una de ellas tenia dos alas blancas: su cuerpo era de un roxo claro. Mr. Ellis persuadido á que habia encontrado el verdadero macho de la Cochinilla, quiso no obstante ver confirmado su dictámen: comunicó su descubrimiento á Mr. Garden, enviándole al mismo tiempo un dibujo del insecto, tal como lo habia observado, y le suplicó le comunicase lo que sabia de la economía de estos animalillos, y le remitiese algunos machos colectados por el mismo Dr. Garden.

Resulta de las observaciones de estos dos hábiles Naturalistas, que el macho de la Cochinilla es muy difícil de hallarse, (b) porque para un

(a) Vease la nota siguiente letra e.

(b) Si Mr. Ellis hubiese registrado al amanecer una penca de Nopal, hubiera visto todo el contorno superior de la penca cubierta de una grande porcion de machos, y sin esta observacion se demuestra sensiblemente, que en una nopalera el número de machos excede al de las hembras, porque se miran los cilindros en que se transforman los machos en número muy crecido, sin cálculo: con solo registrar atentamente una penca se viene en conocimiento de que la proposicion de Mr. Ellis debe corregirse, y entenderse inversamente. Es necesario que el número de

LAMINA III.

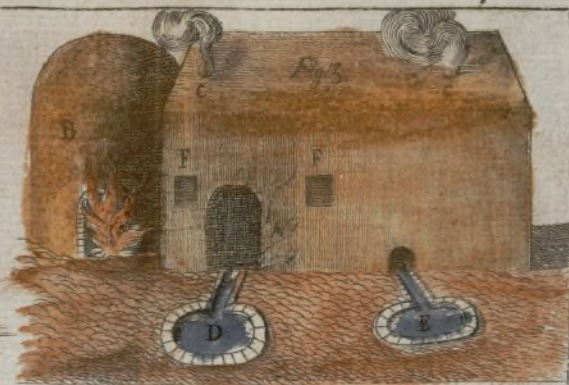


Fig. 7.



Agüera. sc.

Fig. 6.





macho se encuentran doscientas, trescientas ó mas Cochinillas hembras, lo que es causa sin duda de que haya sido tan poco conocido hasta el día.

El macho es activo, débil, en comparacion de la hembra, que es gruesa, mal proporcionada, lenta (c) y entorpecida: generalmente las hembras llegan á ser tan gruesas y tan toscas, que sus ojos, su boca, sus antenas y sus pies quedan undidos y como ocultos en los pliegues del pellejo: (d) esta hinchazón les impide de mover sus miembros, y ménos les permite de que se muevan ellas mismas: no es de admirar que este insecto haya sido tenido tantos tiempos por semilla ó grano, pues en el estado de gruesura y de entorpecimiento casi no es posible de reconocer á la vista simple, sin el socorro del microscopio, sus pies, sus antenas y su trompa, que Mr. Linneo llama pico, y que juzga ser la boca del insecto. (e)

La cabeza del macho es muy distinta del cuello, que es mas delgado que ella, y aun mucho mas que el resto del cuerpo. El torax es de forma elíptica, un poco mas largo que el conjunto del cuello y cabeza, y aplanado por debaxo. Las antenas del macho mayores que las de las hembras: son articulados, y de cada articulacion nacen quatro cerdas (f) dispuestas por pares de cada lado: tiene seis pies, tres de cada lado; y se componen de tres piezas: de la extremidad posterior del cuerpo salen dos grandes cerdas ó pelos, que tienen quatro ó cinco veces la largura del insecto: consta de dos alas colocadas sobre la parte superior del torax, las que se colocan como las alas de las moscas comunes: quando el insecto camina ó hace mansion, estas alas, de forma oblongada disminuyen sensiblemente de lo ancho en el punto de su union al cuerpo, en donde están como embutidas, y se extienden mas allá del cuerpo: están fortificadas de dos largos músculos, de los quales uno ro-

machos exceda al de las hembras, porque estas tienen la vida muy asegurada, á causa de la falta de movimiento &c. y los machos no, son muy débiles en su constitucion, muy torpes para volar, y no están apegados á la penna; por lo que han de perecer muchísimos, y solo la mucha abundancia de ellos hace no se suspenda la procreacion de la Grana.

(c) No solo es lenta, que esto quiere decir tiene algunos movimientos, sino que carece enteramente de movimiento, como dixe en la Memoria.

(d) Vease mi Memoria y Estampas, y se vendrá en conocimiento que esto que informa Mr. Ellis es muy falso. Los ojos se le pierden, las antenas y pies se minoran, y va mucho de minorarse á ocultarse.

(e) Con esta descripcion tan incompleta y falsa en muchas de sus proposiciones, ¿se puede decir que la hembra ha sido bien descripta por Reaumur, Linneo &c.?

(f) En la figura se observará que los pelos no son en número de quatro, sino tan solamente dos.

dea al ala por todo su contorno, el otro interior paralelo al primero parece interrumpido hácia el vértice de las alas. El color del macho es un rojo claro, y el de la hembra rojo obscuro. (g)

Hasta aquí la descripción, que he procurado traducir literalmente para conservar le todas las expresiones, la qual, segun cita de un Autor, se publicó tambien en las Actas de la Sociedad Real de Londres.

Explicacion de la Estampa tercera.

Fig. 1. A. Holla de barro llena de agua, y colocada sobre brasas para matar la Grana.—B. La Grana.—C. Tompiate ó tanate.

Fig. 2. A. Holla de barro con agua en herbor.—B. Tanate ó tompiate tejido con hojas de palma lleno de Grana, la que muere por el vapor.

Fig. 3. Temascale, ó baño de vapor.—A. Boca por donde se entra en lo interior.—CC. Techo de dicho, lo forman con bóveda ó con madera, y lo cubren con tierra.—B. Chiquis, es un pequeño horno, en el suelo colocan algunas piedras, y lo encienden quando se intenta el uso del baño, y echan agua sobre las piedras, la que reducida á vapor se introduce en el temascal por una puertecilla que comunica entre chiquis y temascale.—E. Pileta con agua fria, sirve esta para templar á voluntad lo interior del temascal.—D. Pileta á donde salen á refrescarse los que se bañan.—FF. Son dos hoquedades que no pasan á lo interior, sirven para colocar el jabon y otros pequeños muebles. El calor del temascal al tiempo en que se bañan es de 53 grados del Termómetro de Réaumur.

Fig. 4. Representa á una holla dentro de otra, é intermedia agua entre las dos: en la interior arrojan la Grana para que muera.

Fig. 5. Comal colocado sobre el fuego para que muera la Grana; es de barro sin vidrio, y de dos tercias de diámetro; forma el segmento de un grande círculo.

Fig. 6. Estera ó petate fabricado con hojas de Palma, suelen emplearlo para matar la Grana al sol, ó en lo interior del temascale.

Fig. 7. Harnero con que separan la Grana de la Granilla, y de otras mezclas.

Fig. 8. Zurrón lleno con Grana, es de piel de toro; en esta disposicion se conduce desde Oaxaca á los paises en que se usa de ella para el tinte.

Fig. 9. Rama de un árbol; en los resinosos es en donde vegeta con vigor el pastle ó barba blanca.

Advertencia. Prometi en la anterior dos Estampas, las que juzgaba necesarias; pero el Abridor reduxo á una todo lo que hubiera salido en dos, en virtud de haber reducido á punto menor las figuras; y en la Ga-

(g) Vease en la Memoria esto tratado con toda extension.

zeta de Literatura se debe economizar todo lo que se pueda, porque apenas sufre los gastos de impresion.

Tengo recibidos quatro papeles anónimos sobre Grana: aviso á su Autor me participe porque via podré develvelselos, porque no puedo imprimir lo que se opone á las resoluciones del Gobierno, á quien puede dirigirlas el Anónimo, si las juzga de algun interés: no es la Gazeta de Literatura conducido por donde se difundan especies anónimas, contrarias al intento con que se publica.

APENDICE SEGUNDO.

EL nopal vegetal tan necesario, pues á mas de las utilidades que gozan los vivientes en los frutos, que sirven no solo como alimento tomado, segun los presenta la naturaleza, ó reducidos á licor fermentado, se alimentan tambien con la misma planta, porque las pencas ú hojas tiernas se preparan de varios modos para sustentarse de ellas, principalmente la gente pobre: asimismo es de un gran socorro en los países áridos, pues los animales bisulcos, ó que tienen la pesuña dividida en dos porciones, á falta de otro pasto se alimentan con nopales. Todos estos beneficios, y el ser la única en que se cria la Grana, excita el deseo de que se posean los conocimientos legítimos acerca de él: ya veo que los Autores de Europa lo describen, despues de tenerlo á la vista, por lo mucho que se ha multiplicado en aquel país, y muchos de los Lectores juzgarán excusada esta parte del Apéndice, por quanto el nopal se presenta en todos los países, y aun en algunos sitios sirven de embarazo.

No obstante esto, me ha parecido sería útil traducir la descripcion del nopal, que trae el Diccionario de Historia natural de Bomare, y que se halla al pie de la letra en el célebre Diccionario anónimo, (por lo que toca á las ciencias naturales) sin poderse decir quien á quien se copió. La traduccion irá acompañada de algunas notas, ya propias para repeler varios asertos falsos, ó para aumentar algo de los conocimientos de Historia natural.

TRADUCCION.

”**O** Puntia Higuera de Indias, (1) Raqueta, Nopal, ó Cardaso, *Cactus*, *Coccinellifer*, es una planta de América, bien conocida por

(1) No sé que fundamento tendrian los primeros que á los nopales nombraron higueras de Indias. ¿En qué se parece un nopal á una higuera? Apelo á la simple vista desnuda de toda reflexa: ¿Quanto mejor sería conservarle su propia denominacion Americana, como ha sucedido con el Tabaco, con el Cacao, con la Quina &c. Este es el modo con que se han aumentado los idiomas: quando una Nacion adquiere los conocimientos de otra, agrega á su dialecto aquellos nombres de las cosas que logra la otra Nacion que le ha hecho adquirir semejantes conocimientos.

sus raros caracteres en los invernáculos de los Jardines del Rey: en la América crece muy bien, y es hermosa: se dice generalmente que las hojas nacen unas de otras; se pudiera con mas justicia asegurar que estas son las ramas, las hojas son propiamente los pequeños botones (2) que se muestran siempre en los lugares en que las espinas se ven en lo sucesivo: en fin, pues lo que llamamos ramas (ó troncos) con Bradley, han sido siempre reconocidas como hojas, continuemos á darles el mismo nombre. „



Si los Americanos quando conocieron por la primera vez las peras les hubiesen llamado huayabas de Europa, ¿no hubieran procedido con ridiculeza?

(2) Estos no son botones, son unas eminencitas de figura cónica, las que quitan con un cuchillo las personas que quieren usar de los retoños como alimento: es muy falso que dichas hojitas nazcan en el lugar en que han de nacer las espinas, pues se miran en la parte inferior muchas veces hojitas y espinas al mismo tiempo; y aunque no se registren siempre, las observaciones reconocerán las hojitas colocadas á la parte inferior, de donde saldrán las espinas.